



AND NOW A WORD FROM

CHIKAN-MANGA

Hey there, Chikan-manga is currently looking for a few good staff members! If you're a manga editor or experienced enough to translate written Japanese without Furigana, by all means, contact us using the contact form on the site or stop by our channel (chikan-manga@live.ruten.net) and speak to our staff about joining us.

Thanks! -King Mob



CROWDS OF
NEW STUDENTS
AND EMPLOY-
EES HAPPILY
MARCH OFF
TO FIND THE
PLACES THEY
BELONG.

CHERRY
BLOSSOM
SEASON,
A FRESH
START.

EPISODE 2: LOSING EYES



WELCOME TO
BETTER JON
TOWN.



THE SITE HAS SOME "SCHOOL LANE" AND LEFT SIDE SIDE "TOWN" DRUG STORE

I AM A BLACK
SLUT AT THIS
CLUB



club
JULIA

SEBASTIAN,
YOUR STRINGS
ARE DONE!

BECAUSE
I'VE LASTED
HERE FOR
TWO WEEKS



ONE BUZZLE

SHE'S RIGHT
AND I'LL
GET EVEN
BETTER.



THANKS,
OGUNA,
DEAR.

YOU'VE BECOME
REALLY GOOD! ♡





ALTHOUGH I
KNOW IT'S JUST
BECAUSE HE'S
ONLY BEING
A BUTLER
FOR NOW

AND EVEN
THOUGH HE
HAD A CRASH
THE FIRST DAY
THERE'S BEEN
NO TROUBLE
EVER SINCE



HUH? OUR
NEW BUTLER
SEEMS TO BE
DOING VERY
WELL.

AT FIRST, I
DECIDED TO
USE HIM JUST
TO FILL THE
GAP...



HE CAME HERE
BECAUSE HE
WAS RUNNING
AWAY FROM
SOMETHING
ELSE.

IT'S ONLY A
MATTER OF
TIME BEFORE
HE RUNS AWAY
FROM US.



HE ALSO
SEEMS VERY
SERIOUS
LOOKING LIKE
WE ABOUT
HAVE GOTTEN
OURSELVES
A KEEPER.

I'M NOT
SURE
ABOUT
THAT.







BUT ISN'T
THIS MORE
FOOD?

WE CAN'T JUST
EAT CANNED AND
FROZEN FOOD ALL
THE TIME.
EVERY ONCE IN
A WHILE, WE
NEED SOME
PLAIN FOOD.



THIS IS MY
FIRST TIME IN
AN TREASURERO
CASHIER CLUB

I USUALLY
GO TO ONE'S IN
ROOMS SINCE
IT'S CLOSE TO
THE UNIVERSITY.



EAT?

HEY ANNA! YOU
TUNE CARE OF
THOSE COLLAGE
DISKHEADS

I DON'T
THINK
WE'D BE
ABLE TO
DESTROY
OUR-
SELVES!



WHAAT?
THE BELLY?
THE BOWEL
CLUB... HAVE
PLAIN FOOD?

WHAT
DO THEY
KNOW
ABOUT
COLLAGE
PLANS?



HELLO
GENTLEMEN,
I'M SHIZUKA



JUST
"SURPRISINGLY"?

OH, NO!
KA-CHA,
YOU'RE
SLEEPY-
BUT
PRETTY

JUST KIDDING,
YOU'RE VERY
PRETTY.



ARE YOU IN
COLLEGE?



IT...IT'S
SOON!





DR. CLARK



OSAWA... IS
THAT YOU?



EXCUSE
ME



SO YOU'RE
PAYING
YOUR
OWN WAY
JOSH
LOOK AND
SCHOOL IS
EXPENSIVE

THAT'S
RIGHT,
UNLIKE MY
UNIVERSITY
HOSPITAL,
FUTURE
YOUR TOWN
HOSPITAL
FUTURE
PROBABLE
CAN'T
AFFORD
AS MUCH

OH
SO YOU
PASSER
THE EXAMS
AND NEED
MONEY TO
PAY FOR
COLLEGE?

I HEARD
YOU WERE
IN TOKYO
TRYING TO
GET INTO
COLLEGE

HUH...?
WHAT'RE
YOU DOING
HERE?



LONG TIME NO
SEEING IT'S
ME, KASAGAI!
WE WANT TO
HIGH SCHOOL
TOGETHER

OH
YEAH...





YOU'RE BECAUSING LINDA'S AGE



WHO ARE
YOU TO
CALL ME
"SOCIETY"

YOU'RE
JUST A
BAGGY
RICH KID
WHO
LEACHES
OFF HIS
PARENTS.



...JUST
OUT IT OUT



HAH?



WE CAN'T CHOOSE OUR CUSTOMERS, BUT IF WE COULD, WE WOULD AT LEAST WOULDNT CHOOSE YOU!

CHIEF CHIEF



W-WHY, I'M A PAYING CUSTOMER!

DO YOU THINK YOU CAN SPEAK TO ME LIKE THAT?



WHY THE HELL WOULD YOU GO WITH THAT? EVEN MORE DISGRACEFUL! SHE'D HAVE TAKEN MESELF!

SAYING I WOULD BE A LIE!

HEAR, THAT'S EXACTLY WHY YOU'VE GAVE A NAME ABOUT YOUR K-O-G, BEING THE "GIRL OF SHIRLEY"!



GET OUT!

GET OUT!!



THE GIRLS ARE RIGHT! GET OUT OF HERE BEFORE YOU TURN THE ALCOHOL INTO!

DON'T HAVE FUN OF YOUR CUSTOMER, OR CUSTOMER!!





I FELT EMPOWERED AND PATHETIC WHEN MY OLD CLASSMATES HARASSED ME... BUT THE GIRLS AND OTHER CUSTOMERS CAME TO MY RESCUE.

IT WAS THEN THAT I FELT VERY STRANGE

IT WAS A FEELING OF TRANSFORMATION BUT ALSO A FEELING I COULDN'T EXPRESS

IN THIS CLUB, I AM NOT ALONE... I AM CONNECTED WITH EVERYONE!







WHY DIDN'T
YOU TELL THEM
THIS WAS A
"PROPER PLACE
TO WORK"...IT

WHEN YOUR
CLASSMATES
WERE HERE.

WHAT...
WAS THAT
FOR...?



Y-THAT'S
NOT IT...!

ARE YOU
REALLY JUST
KILLING TIME
HERE?



DON'T YOU
STILL THINK
MY JOBS
ARE PROPER
AND RIGHT
JOBS ARE
NECESSARY

DON'T YOU
STILL HOPE
YOU'LL BE A
DOCTOR
SOMEDAY?

NO... IT IS IT!
JUST LIKE THOSE
COLLEGE FUNKS
SAID, IT'S NOT
IN YOUR BEST
INTERESTS TO
WASTE MONEY



THAT'S WHY YOU
WEREN'T ABLE
TO TALK BACK
TO THEM!!



LISTEN,
YOU

HE WAS RIGHT
THAT WAS HOW I
FELT.

IF THAT'S THE
WAY YOU FEEL,
YOU'D BETTER
QUIT NOW
BEFORE YOU
STILL CAN'T
GROW!

ALRIGHT?

WARRIOR-
DAN...

I'VE NEVER
SEEN HIM
THAT MAD.

NO



...I WON'T
LEAVE

I HAVE
NOWHERE
ELSE TO GO

AT LAST
I'VE FOUND A
PLACE WHERE
I BELONG...

I'M NOT GOING
ANYWHERE!!





...MIND IF I TELL
YOU SOMETHING
ABOUT MYSELF?



...HMM?

ONCE I FALL
IN LOVE WITH
A CUSTOMER



BUT HE WAS
ACTUALLY A
VERY UGLY GUY.



YOU PROBABLY
THINK HE WAS
REALLY
HANDSOME
AND DESIRABLE,
RIGHT?



THANKS
SO MUCH.



HE DIDN'T LET
OTHERS' OPINIONS
SWAY HIM AND HE
REMAINED TRUE
AND PROUD OF
HIMSELF

BUT HE WAS
VERY STRONG

EVEN THOUGH
HE DIDN'T HAVE
MUCH TO BE
"PROUD" OF...



BUT...

WOMEN ARE
ATTRACTED TO
THAT KIND OF
MAN



FEAR AND
APOLOGETIC

TODAY, YOU
WERE THE
COMPLETE
OPPPOSITE OF
THAT MAN...



WELCOME

IT MAY NOT BE
MAGIC, BUT IT IS
WHAT WE GABARET
GOLD AND BLACK
COFFEE HAVE TO
OFFER.

THIS JOB IS
WONDERFUL
BECAUSE WE
OFFER PEOPLE
RELAXATION, PEACE,
AND ACCEPTANCE.

HE GOT ANGRY
BECAUSE HE
WAS INSULTED.

BUT YOU
ACT ASHAMED
OF IT.

THAT'S WHY
HE GOT MAD.



MOON

I WAS REALLY
SCARED AND
NERVOUS BUT IT
HELPED ME...

THERE'S A MAN
WHO GOT MAD
AT ME AND
SCOLDED ME

I FELT AN
ONLY-CHILD
LIKE ME...
FINALLY
GOT A BIG
BROTHER

AND KYOKO-SAN
GAVE TALANT ME
TO STOP RUNNING
AWAY FROM MY
LIFE AND TO HAVE
PRIDE IN IT

OW?

I'M NOT SURE
IF I'LL BE ABLE
TO ACCOMPLISH
THAT, BUT
TODAY ...

I FINALLY
SERIOUSLY
DECIDED THAT I
CAN MAKE IT IN
THIS WORLD!





EDITOR: JAMIEEE
TRANSLATORS: TETRES
SCANNERS: KING MOB
PROOFREADERS: SOFIAJUN,
KING MOB

CHICAN MANIA
FORGIVE US IF WE DID NOT
WWW.CHICANMANIA.COM